

1. Nehmt Abschied, Brüder, ungewiss
ist alle Wiederkehr,
die Zukunft liegt in Finsternis
und macht das Herz uns schwer.

Refrain:

Der Himmel wölbt sich übers Land,
ade, auf Wiederseh'n.
Wir ruhen all' in Gottes Hand,
lebt wohl, auf Wiederseh'n!

2. Nehmt Abschied, Brüder, schliesst den Kreis,
das Leben ist ein Spiel
und wer es recht zu spielen weiss,
gelangt ans grosse Ziel.

Übers. C. L. Laue

Aus dem Liederblatt "Die Fiedel", Fidula-Verlag,
Stuttgart-Sillenbuch. German by permission Burck-
hardt-Verlag, Frankfurt.



INDEX

(Titles in italic type are translations)

TABLE DES CHANSONS

(Les titres imprimés en italiques
sont des traductions)

INHALTSVERZEICHNIS

(Die in Kursivschrift gedruckten Titel
sind Übersetzungen)

A

Ade zur guten Nacht	86
A la claire fontaine	20
<i>All things shall perish</i>	80
Alouette	74
Anne Marieken	62
A north country maid	45
A-roving	57
Au devant de la vie	36
Auf, auf, zum fröhlichen Jagen . .	64
Auf der Lüneburger Heide	28
Auld lang syne	89
Awake to joyous hunting	64

B

<i>Back of our house</i>	25
<i>Brother knights</i>	59
<i>By the clear running streamlet</i> . .	21
By yon' bonnie banks	87

C

C-a-f-f-e-e	81
Cherry trees	71
Chevaliers de la table ronde . . .	59
Chol chol	38
Clementine	13
Columbus' name was well renowned	6

Come brothers dance	60
Come follow	81
Comin' round the mountain	77

D

Das Wandern ist des Müllers Lust	37
Der fröhliche Wanderer	32
Der Mond ist aufgegangen	55
Derrière' chez nous	25
De zevensprong	74
Die Entdeckung Amerikas	6
Die güldne Sonne	52
Die Musici	80
Die winter is vergangen	70
D'ye ken John Peel	65

E

Early one morning	7
Ein Jäger aus Kurpfalz	66
Ein Mann der sich Columbus nennt	6
Every person in the nation	14

F

Farewell and goodbye	88
Farewell, stand by each other	24
Farewell, we must say our goodnight	86
Far up upon the mountain	44
Faut il nous quitter sans espoir?	89
Fein sein, beinander bleibn	24
Flieg, kleines Boot	15
Frère Jacques	80
From Luzern to Weggis	49

G

Green grow the rushes ho!	75
-------------------------------------	----

H

Hans Spielmann	11
Have you ever heard of the seven?	74
Heb je wel gehoord van de seven?	74
Heb mijn Wagen	9
Het kwezelken	78

Himmel und Erde	80
Holla Hi, Holla Ho.	26
Home on the range	41
Horch was kommt	26

I

I am a good musician	73
Ich bin ein Musikante	73
Ich kam vom Hochzeitsfeste	21
I'll sing you one ho!	75
I love to go a-wandering	32
Im Frühtau zu Berge	31
In a cavern, in a canyon	13
In Plymouth town	57
It's among the purple heather	28
It's good-bye	83

J

Ja komm mein bali bela bimba	23
John Peel	65

K

Kein schöner Land	46
Kesäilta	19
Kommt mit auf die Fahrt	43
Kuckuck	76
Kuma echa	60

L

Là-haut sur la montagne	44
La route fleurie	29
Le brigand pendu	12
Let every good fellow	61
Le vieux chalet	44
L'inverno è passato	69
Loch Lomond	87

M

Ma blonde, entends-tu?	36
Ma bela bimba	22
Ma come bali	22
Mein Vater war ein Wandersmann	32

<i>Mij Sarie Marais</i>	42
<i>Mijn wagen</i>	9
<i>Music alone shall live</i>	80
<i>Muss i' denn</i>	83
<i>My bonnie</i>	17
<i>My dear, can you hear in the city</i>	36
<i>My wagon</i>	9

N

<i>Nehmt Abschied, Brüder</i>	90
<i>Nous étions vingt</i>	12
<i>Now my wagon is full laden</i>	9
<i>Now neath the silver moon</i>	48

O

<i>O dort möcht' ich hin</i>	41
<i>O'er dew-laden hills</i>	30
<i>Oh, give me a home</i>	41
<i>Oh, how she dances</i>	23
<i>Oh, now I go to Peter's fountain</i>	77
<i>Oh, Shenandoah</i>	56
<i>Old folks at home</i>	50
<i>Ole sad på en knold</i>	33
<i>Ole sat on a knoll and sang</i>	33
<i>Ol' kaunis kesäilta</i>	19
<i>Once a jolly swagman</i>	10
<i>One lovely summer evening</i>	19
<i>On! On!</i>	38
<i>O wand'ring is the miller's joy</i>	37

P

<i>Per Fiddler</i>	11
<i>Perrine était servante</i>	8
<i>Per Spelemann</i>	11

R

<i>Red River Valley</i>	84
<i>Rigi Lied</i>	49
<i>Rosen fra Fyn</i>	80

S

<i>Sakura</i>	71
<i>Santa Lucia</i>	47
<i>Sarie Marais</i>	42
<i>She'll be comin' round the mountain</i>	77
<i>Shenandoah</i>	56
<i>Should auld acquaintance be forgot</i>	89
<i>Skye boat song</i>	15
<i>Smile, O my father</i>	23
<i>Song of the mountain wanderer</i>	35
<i>Speed, bonnie boat</i>	15
<i>Sul mare luccica</i>	47
<i>Summer evening</i>	19
<i>Swing low, sweet chariot</i>	54

T

<i>Taivas on sininen</i>	48
<i>The ash grove</i>	85
<i>The blue sky</i>	48
<i>The cuckoo</i>	77
<i>The Galway piper</i>	14
<i>The happy wanderer</i>	32
<i>The hunter from Kurpfalz</i>	66
<i>The keeper would a-hunting go</i>	67
<i>The moon on high is climbing</i>	55
<i>The night of winter's over</i>	71
<i>The oak and the ash</i>	45
<i>The old chalet</i>	44
<i>There is no lovelier countryside</i>	46
<i>The road of freedom</i>	39
<i>The road's hedged with blossom</i>	29
<i>The sun ascendant</i>	52
<i>The wandering shepherd</i>	33
<i>The winter now is over</i>	69
<i>Tief versteckt im dunklen Walde</i>	13
<i>This world of ours</i>	35
<i>'Tis a long time that I have been waiting</i>	84
<i>Titi-toria</i>	23
<i>Toi qui flamboies</i>	52

U

Und jetzt gang' i an Peters Brünnele	76
Unissons nos voix	88

V

Vi gå över daggstänkta berg	30
Vive l'amour	61
Vo Luzern uf Weggis zue	49

W

Waltzing Matilda	10
Way down upon the Swanee River . .	50
Weggis song	49
Wel Anne Marieken	62
We'll follow the road of freedom .	39
Wenn alle Brunnlein fliessen . . .	18
When all the springs are flowing . .	18
Who comes up the meadow way . .	26
Wings of the morning	36
Winter is over	69
Wir wollen zu Land ausfahren . .	39
Wohl ist die Welt so gross und weit .	34

Y

Y a des roses blanches	19
----------------------------------	----

Z

Zeg, kwezelken	78
--------------------------	----

